

## À CHAQUE ROULEAU SON TERRAIN

Every cast-iron ring has his appliances  
Welcher Gussring zur welche Anwendung

Puisqu'il existe différents type de sol, différentes application et différentes façon de travailler Quivogne vous propose différents types de fontes aux caractéristiques de poids et de forme très particulières.

Because it exists different type of soils, of working wise and of uses Quivogne offer to you a wide choice of roll profiles.

Weil es verschiedene Böden, verschiedene Arbeitsweisen und verschiedene Bearbeitung gibt, bietet Quivogne Ihnen ein breite Wahl an Walzenprofile an.



Type de fonte Cast-iron ring typ / Gussring typ	Applications Appliances / Anwendungen
Cambridge Ø 530 Option Fonte ductile/ Ductile cast-iron 	Très agressive, cette fonte permet d'émietter et de réappuyer lors de la préparation du lit de semences. Terres lourdes et collantes (+de 40 % argileuse). • Very aggressive roll, suitable for crumbling and packing of the seedbed. For sticky and heavy soils (more than 40 % clay). • Sehr aggressive Walze, für die Verfeinerung und das andrücken vom Saatbett geeignet. Schwere und klebrige Böden (mehr als 40 % Ton).
Cambridge ondulé / waded / gewellt Ø 530 Option Fonte ductile/ Ductile cast-iron 	Agressive, elle permet d'émietter, de réappuyer pour la préparation du lit de semence. Peut aussi être utilisée pour le roulage mais plutôt des plants résistants. Terres lourdes, argilo limoneuse (30-40% argileuse). • Aggressive roll, suitable for crumbling and packing of the seedbed. Can be used for the packing of young but not too delicate plant. Heavy soils (30-40 % clay). • Aggressive Walze : für die Verfeinerung und das andrücken vom Saatbett geeignet. Kann auch für das wieder-andrücken von nicht zu sensiblen Pflanzungen gebraucht werden. Schwere Böden (30-40% Ton).
Ondulé / Waved / Gewellt Ø 500 	Son profil permet de laisser un structure « anti-battant » sur le sol tout en restant doux avec les plants dans le cas d'un roulage post-levée. • The roll shape structured the soil crown and is smooth with the young plant. • Das Profil der Walze lässt eine strukturierte Bodenoberfläche und ist gleichzeitig sanft zu den jungen Pflanzen.
Lisse / Flat / Glatt Ø 550 	Doux avec les plants. Très utilisée pour le roulage post-levée des plants fragiles tels que l'épinard ou l'endive. • Extremely smooth with the young plant. Often used for the packing of spinach or endive plants. • Sehr sanft zu den pflanzen. Oft für das andrücken von Spinat- oder Endiviepflanzen.

**Nouveauté : option Fonte ductile en Cambridge et Cambridge ondulée, pour plus de résistance**

New : ductile cast-iron Cambridge roller and notched Cambridge roller, to more resistance

Neu : Erhältlich in Sphäroguss Cambridge und Cambridge gewellt, hohe Festigkeit

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Technical specifications / Technische Daten



Type Type Typ	Largeur de travail Working width Arbeits breite (m)	Poids Weight Gewicht (kg)
Cambridge Ø 530	4,30	2750
	5,30	3200
	6,30	3500
	7,30	4100
	8,30	4600
Cambridge ondulé / waded / gewellt Ø 530	9,50	5220
	4,30	2750
	5,30	3200
	6,30	3500
	7,30	4100
Ondulé / Waved / Gewellt Ø 500	8,30	4600
	9,50	5220
	4,30	2585
	5,30	3165
	6,30	3465
Lisse / Flat / Glatt Ø 550	7,30	4000
	8,30	4500
	9,50	4930
	4,30	2000
	5,30	3500
	6,30	3800
	7,30	4500
	8,30	5000
	9,50	5540



Tous nos modèles sont proposés de série dans une configuration incluant les exigences du code du travail et du code de la route pour circuler sur les axes routiers. Cela se traduira lors de la livraison du matériel par la remise :

- d'un livret de mise en route, entretien, sécurité.
- d'un certificat de conformité CE.
- du procès verbal de réception par type (feuille barrée rouge) délivré par les services de la DREAL

# QUIVOGNE

## ROLLMOT EDITION 5000



Rouleau autoporteur repliable  
Self lifting folding roll/  
Selbsttragende klappbare walze



# QUIVOGNE

QUIVOGNE SAS  
Z.I. des Etrapeux - 70500 JUSSEY

Tél. 03 84 88 04 00 - Tél. export +33 3 84 88 10 13 - Fax. 03 84 92 28 69

contact@quivogne.fr - www.quivogne.fr



Le constructeur se réserve le droit d'apporter à sa production toutes modifications qu'il jugerait opportunes sans obligation de les appliquer aux appareils déjà livrés ou en commande.  
The company reserves the right to make any modifications that it judges necessary without accepting the obligation to apply these modifications to machines and equipment previously supplied or on order.  
Technische Änderungen vorbehalten. PHOTOS NON CONTRACTUELLES.

# QUIVOGNE

www.quivogne.fr

www.quivogne.fr

## ROULEAU ROLLMOT

Les rouleaux autoporteurs QUIVOGNE sont de conception robuste et se manoeuvrent sans déplacement du tracteur. Poids élevé, arbres Ø70mm surdimensionnés, vaste choix de roues fontes sont les atouts pour un travail parfait.

The QUIVOGNE hydraulic folding rolls are very robust and operate without moving the tractor - High weight— Oversized Shafts Ø70 - Big choice of cast-iron rings for a perfect work.

Die aufgesetzten QUIVOGNE Walzen sind stabil. Die Ausklappung von Transport in Arbeitsstellung erfolgt ausschließlich hydraulisch vom Schlepper Sitz aus ohne den Schlepper selbst zu bewegen. Schwere Gewichte, überdimensionierte Welle Ø70 und grosse Auswahl von Gussringen sind die Vorteile für eine perfekte Arbeit.



### TOUJOURS PLUS D'ÉQUIPEMENTS POUR TRAVAILLER MIEUX TOUT EN TRAVAILLANT MOINS.

#### PLANCHE NIVELEUSE

La planche niveleuse vous permet de niveler le sol avant de le tasser afin d'obtenir un résultat plus régulier et homogène. Cet accessoire réduit largement le risque de bourrage du rouleau et facilite la collecte des pierres. Entièrement hydraulique, la commande se fait depuis la cabine et permet la suppression de l'action de la planche pour des travaux qui ne la nécessitent pas.

#### AUTRES OPTIONS

- Bacs à pierres
- Vérins synchronisés
- Freinage hydraulique + frein de parking (de série sur le 9.50 m)
- Diviseurs de débits pour ouverture synchronisée
- Béquille hydraulique indépendante
- Fonte ductile sur Cambridge et Cambridge ondulée

#### MORE EQUIPMENTS TO WORK MORE EFFICIENTLY AND LESS HARD

##### LEVELING BOARD

The Quivogne leveling board smooths the crown before the rolls press the soil; this duet enables a regular and homogenous result. This option reduces also the risk that the soil adheres and blocks the roll. This board can be taking down for works which don't need it.

##### OPTIONS

- Stone box
- Synchronized rams
- Hydraulic braking+ parking brake
- Oil flow splitter for synchronized opening
- Independent hydraulic jack leg with hand pump
- Ductile cast-iron Cambridge and notched Cambridge roller

##### DAS PLANIERBALKEN

Das vordere Planierbalken zerdrückt Erdklumpen und ebnet das Feld. Dieses Züberhör reduziert die Walze-Verstopfung und erleichtert die Steinsammlung. Das Planierbalken ist krontolliert von der Kabine, mit diesen Hydraulikzylindern können wir wenn nötig diese Balken hochheben.

##### OPTIONS

- Steinebehälter
- Hydraulikzylinder synchronisierte
- 9,50 m Ausführung mit hydraulischer + mechanischer Bremse
- Druckverteiler für gleichzeitiges Ausfahren
- Eigene hydraulische Abstellstütze mit Handpumpe
- Cambridgeringe und gewellte Cambridgeringe aus Kugelgraphitguss



### Les + du Rollmot Edition 5000/ Benefits of Rollmot 5000 limited edition

- Supports de paliers emboutis
- Eclairage arrière à diodes
- Connecteurs de flexibles hydrauliques push/pull montés sur structure renforcée
- Acier HLE (hautes limites élastiques S500 Mannesmann pour les tubes & S700 pour les tôles)
- Roues 400/60x15.5

- Pressed bearing brackets
- LED rear lights
- Connectors of hydraulic hoses «push/pull», mounted on a reinforced structure
- HLE steel (high yield strenght, S500 Mannesmann for the tubes and S700 for the plates)
- Wheels 400/60x15.5

- Gepresst Lagerträger und nicht verschweiß
- LED Beleuchtung
- Antopplungsdispositiv «push/pull» für die hydraulischer Schläuche
- HSS-Stahl (Stahl mit hochelastizitätsgrenze, S500 ManneLab für Rohre & S700 für Bleche)
- Räder 400/60x15.5



## RIEN N'EST LAISSÉ AU HASARD

Nothing is left to chance  
Nichts ist dem zufall

Ouverture synchronisée des sections latérales par 2 vérins évitant tout risque de basculement du rouleau et les chocs des éléments fontes sur le châssis. Repliable entièrement hydraulique depuis la cabine du tracteur, nécessite 2 distributeurs DE.

- Synchronized opening of the lateral-side sectionsthrough 2 cylinders which avoids the roll tipping up and which avoids the cast-iron elements knocking against the frame. Folding entirely hydraulic from the tractor cab and needs 2 double acting cylinders.
- Synchronisierte Eröffnung der Seiten Segmenten durch 2 Zylinder vermeiden das Umkippen. Die vollautomatische Aufklappung benötigt einen doppelwirkenden Anschluss und ein einfachwirkende.

Rouleau central positionné à l'arrière et entraxe réduit pour éviter le ripage dans les virages, Rouleaux latéraux montés sur palaniers pour suivre le profil du sol.

- The central roll is positioned in the back to avoid rubbing at the end of the field. Section mounted on swinging arms.
- Das Mittelteil ist auch hinten positioniert, um das Reiben in den Kurven zu vermeiden. Die Seitenteile sind pendelnd.

Bonne stabilité sur la route grâce à la voie importante entre les roues. Largeur de transport inférieur à 2,50m.

- The large distance between the wheels allows a very good stability by road transport. Transport width under 2,50 m.
- Eine grosse Spurbreite sorgt für die Stabilität auf der Strasse . Transportbreite unten 2, 50 m.

Rouleau central rehaussé au transport pour franchir aisément tous les obstacles sans risque de casse.

- Raised central roll in transport position to get over the obstacles without a risk of breaking
- Das Mittelteil ist auch hinten positioniert, um das Reiben in den Kurven zu vermeiden. Die Seitenteile sind pendelnd.

Articulation renforcée montées en chape pour éviter tout risque de flexion des axes d'articulation. Tous les axes sont graissables

- All the axles are reinforced pivots. All the axles are greasable
- Verstärkte Lenkpunkte - Alle Achsen sind schmierbar.



Roues 400/60x15.5 10 ply sur 2 demi-essieux carré de 70, 6 axes.- Arbres Ø 70mm en acier permettant au rouleau de travailler dans de bonnes conditions sans risque de flexion.

- Wheels 400/60x15.5 - 10 PLY - Shaft square of 70 - 6 axes
- Räder 400/60x15.5 - 10 Ply - 70 mm Vierkanthalbachse, 6 Löcher - 70 mm Welle aus verstärktem Stahl

Paliers roulement à billes auto-alignants étanches avec graisseur supportant une charge dynamique de 5350 kg par roulement, poids du palier 4.6kg.

- The self aligning bearing with grease nipple can support a dynamic weight of 5350 kgs per bearing. Bearing weight : 4,6 Kgs.
- Verstärkten Pendellagers mit Schmiernippel, die eine Belastung von 5350 Kgs erlauben . Gewicht der Lager : 4,60 kgs.

Poids du châssis répartis sur les 3 sections grâce à 2 vérins d'ouverture des sections extérieures.

- The weight of the roll is divided on the 3 sections due to the 2 opening cylinders of the exterior sections.
- Das Rahmengewicht ist harmonisch auf die drei Elemente verteilt .

Support avant d'arrêt des sections en position transport.

- Front locking of the lateral sections in transport position
- Vorne Verriegelung der seitlichen Sektionen in Transportstellung

Béquille positionnée à l'horizontal sur le châssis, les pneus du tracteur ne l'accrochent pas dans les virages.

- The stand is repositioned horizontally on the frame during transport to avoid the tyres to be caught.
- Die Stutze werden während der Arbeit horizontal gesteckt. Dank dessen werden die Schlepper Räder nicht zerstört.

Châssis constitué de 2 poutres, section latérale, bras porte section et châssis arrière en tube 150x100,

- Double beam Frame 150 x 100
- Der Rahmen ist zweibalkig - die Rahmenstärke ist 150 x 100

QUIVOGNE

www.quivogne.fr